

地方創生2.0推動情形

Taiwan Economic Forum

- Bilingual column: Implementation status of regional revitalization 2.0

壹、地方創生政策2.0階段

The regional revitalization policy enters stage 2.0

地方創生是我國當前重要政策，自 2019 年地方創生元年開始推動以來，在臺灣各個角落、各領域不斷被討論、發掘，進而以各種形式付諸行動。

在「均衡台灣」的地方創生終極目標下，國發會積極思考精進地方創生政策，加大推動力道，並配合前瞻計畫投資未來之宗旨，提出「加速推動地方創生計畫」報奉行政院 2020 年 10 月 5 日核定，自 2021 年起進一步統合跨部會地方創生相關資源，規劃編列 5 年 60 億元預算（每年 12 億元），讓地方產業能有適當配套基礎建設支持，並透過各部會分工合作與資源投入，共同創造地方創生的「協作紅利」。

Regional revitalization is an important policy of Taiwan. Since regional revitalization was first implemented in 2019, it has been discussed and explored in various corners and fields in Taiwan, and implemented in various forms of action.

Under the ultimate regional revitalization goal of "equilibrium growth Taiwan," we are actively thinking of ways to improve the regional revitalization policy, and proposed the "Project to Accelerate Regional Revitalization" in coordination with the Forward-looking Infrastructure Development Program's purpose to invest in the

future. The project was approved by the Executive Yuan on October 5, 2020, and we began further integrating resources for regional revitalization across government departments in 2021. We allocated a budget of NT\$6 billion over 5 years (NT\$1.2 billion per year), so that local initiatives would have the support of suitable resources. Government departments have been working together and investing resources to jointly create "collaboration dividends" for regional revitalization.

貳、地方創生2.0階段成果

Results of regional revitalization in stage 2.0

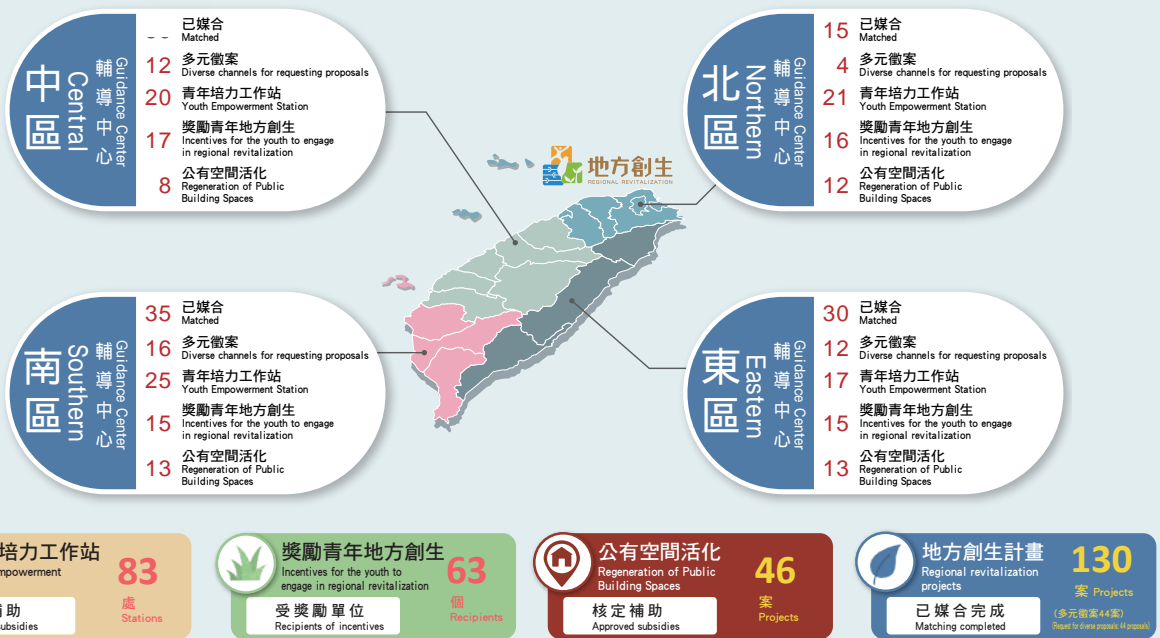
一、全國已有184處鄉鎮市區投入地方創生工作

184 townships/cities/districts in Taiwan have engaged in regional revitalization

國發會自 2021 年起陸續成立地方創生專案辦公室及北、中、南、東分區輔導中心，由專案辦公室協助國發會辦理各項補助計畫之徵件審查、管考追蹤、績效評核，並強化與相關部會及地方政府之資源整合與協調聯繫等事務；分區輔導中心則是整合產、學、研、社，建構區域型輔導網絡系統，作為地方團體與地方政府間的溝通橋樑，協助鄉鎮公所及地方團體發想及整合，加速提出地方創生計畫及事業提案。

截至 2023 年 10 月 15 日為止，國發會已偕同相關部會輔導地方提出 183 件地方創生計畫（涵蓋 184 處鄉鎮市區），經召開 37 場「行政院地方創生會報」工作會議通過 130 件地方創生計畫（涵蓋 145 處鄉鎮市區），媒合企業投資及相關部會資源，開始執行；其餘 53 件，刻正藉由國發會偕同相關部會所建立的地方創生輔導機制，加速協助地方政府與民間團體整合提出可執行的地方創生計畫，逐步實現在地創生願景。

We have established a regional revitalization project Promoting Office and northern, central, southern, and eastern Matchmaking Centers since 2021. The project Promoting Office assists the NDC with proposal review, management, tracking, and performance evaluation of subsidy projects. It also strengthens the resource integration, coordination, and communication between related



地方創生 2.0 階段成果 Results of regional revitalization in stage 2.0

departments and local governments. Four Regional Matchmaking Centers work on integrating industry, academia, research institutes, and society to build a regional revitalization network for communication between local organizations and local governments. They assist local public, private sectors and individuals with brainstorming and integration, which accelerate the regional revitalization initiatives and business ideas.

As of October 15, 2023, we have worked with related departments in guiding local governments in proposing 183 regional revitalization projects (covering 184 townships/cities/districts). After convening 37 "Executive Yuan Regional Revitalization Council," 130 regional revitalization projects were approved (covering 145 townships/cities/districts), matching enterprise investments with the resources of related departments to begin implementation. As for the remaining 53 projects,

the regional revitalization matchmaking mechanism established by the NDC and related departments is currently assisting local governments and non-government organizations with integrating and proposing feasible regional revitalization projects, in order to gradually achieve the vision of regional revitalization.

二、廣設83個青年培力工作站，協助地方青年返鄉推動地方創生事業 Established 83 Youth Empowerment Stations to assist local youth with starting regional revitalization businesses in their hometown

為營造青年留鄉或返鄉創業支援體系，陪伴輔導青年開創地方創生事業，國發會自 2021 年起，推動設置地方創生青年培力工作站，每處補助上限以 300 萬元為原則，實質鼓勵具有在地蹲點經營地方創生事業經驗者，陪伴輔導青年留鄉或返鄉紮根，開創地方創生事業。

目前已補助 83 個地方青年團體設置青年培力工作站，站點遍及全國 22 縣市，從智慧農業、傳統工藝、深度旅遊、智慧交通、永續循環、特色產品研發等不同面向著手，透過人才培育與知識分享、合作共創與發想事業、在地諮詢與網絡連結，發展實踐場域，深化在地認同感，創造共好及友善社會公益性，並因地制宜思考提出當地移居、返鄉支持系統的具體策略及行動措施，牽引更多具有地方歸屬感的夥伴移居或返鄉意願，落實深化地方創生之推動。

To create a support system for the youth to stay or return to start a business in their hometown, and guide the youth to start regional revitalization businesses, we began establishing Youth Empowerment Stations in 2021, providing subsidies of up to NT\$3 million to each location in principle. This encourages people that have experience with operating regional revitalization business to provide guidance to the youth to stay or return to their hometown and start regional revitalization businesses.

We have provided subsidies to 83 local youth organizations to establish Youth Empowerment Stations, which are located in 22 counties and cities around the country. The stations direct their efforts to smart farming, traditional crafts, in-

depth tourism, smart transportation, sustainable circulation, and specialty product development. The stations provide a place for practices and strengthen local identity through talent cultivation and knowledge sharing, collaboration in co-creation and coming up with business ideas, local consultation, and linking together networks. This creates mutual benefits and are friendly to society. The stations also propose specific strategies and action measures to create a support system for people to move or return to the area, attracting more partners with a sense of belonging to move or return to the area and engage in regional revitalization.



行政院陳院長建仁及國發會龔主委明鑫視察南投縣仁愛鄉「原鄉苦茶生態系統」青年培力工作站情形
Premier Chen Chien-jen and Minister Kung Ming-hsin visit the "Bitter Tea Ecosystem" Youth Empowerment Station in Renai Township, Nantou County

三、獎勵63組青年團隊投入地方創生行動，為地方發展注入新能量 Rewarded 63 youth teams for engaging in regional revitalization and injecting new energy into local development

為加大力道鼓勵年輕人投入地方創生，自 2023 年起，提供每案最高獎勵金 30 萬元，廣邀 60-70 組青年團隊共同推動地方創生事業，並視不同事業樣態需求提供相關輔導協助，積極吸引青年留鄉或返鄉推動地方創生。截至 2023 年 10 月 15 日為止，獲獎勵團隊共 63 隊，後續將針對青年團隊導入培力課程、諮詢輔導等資源，以優化青年團隊發展能力與組織韌性，使在地解方有效付諸實際行動，為我國地方創生發展注入新能量。

To further encourage the youth to engage in regional revitalization, we began providing a reward of up to NT\$300,000 for each project starting in 2023, and widely invited 60-70 youth teams to jointly promote regional revitalization

businesses. We provided guidance and assistance for different types of businesses, actively attracting the youth to stay or return to their hometown to engage in regional revitalization. As of October 15, 2023, a total of 63 teams received the reward. We will provide empowerment courses, consultation, and guidance for the youth teams to optimize their development ability and organizational resilience. This will allow local solutions to be effectively carried out and inject new energy for the development of regional revitalization in Taiwan.

四、整備活化46處公有空間，結合民間力量共同推動地方創生事業

Regenerate 46 public building spaces and utilized the private sector's capabilities to jointly promote regional revitalization businesses

為協助縣市政府推動地方創生事業經營需要，國發會補助地方政府整備活化既有公有建築空間，以完善地方創生事業所需實體營運場域，同時引進地方營運團隊，強化空間使用效能，進而促進在地共好。截至 2023 年 10 月 15 日為止，已核定 46 處公有建築空間進行整備活化。



「臺南市新營區微型創新教育體驗基地」空間整備活化前後的建築外觀與環境
Building appearance and environment of "Tainan City Xinying District Micro Innovation Education Experiment Base" before and after space activation



「臺南市新營區微型創新教育體驗基地」空間整備活化後的室內空間使用情形
 Indoor space utilization of "Tainan City Xinying District Micro Innovation Education Experiment Base" before and after space activation

To assist county/city governments with meeting operational requirements of regional revitalization businesses, the NDC subsidizes local governments in activating existing public building spaces required by regional revitalization businesses, and also brings in local teams to better utilize the spaces and create mutual benefits. As of October 15, 2023, the regeneration of 46 public building spaces has been approved.

五、建置中興新村地方創生育成村，帶動中興新村活化

Established Chung Hsing New Village as a regional revitalization incubation village to drive the activation of Chung Hsing New Village

運用中興新村目前閒置空間，於 2021 年 11 月 23 日成立「中興新村地方創生育成村」，構建創生培力及創業基地，打造有心想創業的工作者實驗空間，並帶動中興新村活化。截至 2023 年 10 月 15 日為止，累計輔導 115 組團隊進駐發展，期望透過進駐、輔導、募資、媒合、行銷及市場拓展以及各項主題競賽等活動交流，成為地方青年逐夢的起點，讓臺灣更多年青人能找到返鄉工作與創業的契機。

We established "Chung Hsing New Village Regional Revitalization Incubation Village" on November 23, 2021 to utilize idle spaces in Chung Hsing New Village, creating an empowerment and entrepreneurship base where people who want to start a business can experiment. This will drive the activation of Chung Hsing New Village. As of October 15, 2023, we provided guidance to 115 teams to become tenants, and hope that it will become the starting point for local youth to chase their dreams as they move into the village for guidance, fundraising, matching, marketing, market expansion, and competitions under different themes. This allowed more youth in Taiwan to find an opportunity to return to their hometown to work or start a business.

六、新增多元徵案管道，擴大地方提案動能

Added diverse channels to request proposals and increase local proposal momentum

為擴大地方提案能量，地方創生 2.0 新增多元徵案管道。地方各種事業體如有好的地方創生事業提案構想，在兼顧在地性、公共性、持續自主營運模式等前提下，得透過就近之青年培力工作站或分區輔導中心諮詢協助後，提出事業提案送至分區輔導中心，由分區輔導中心視事業提案涉及地方政府權責情形，協助納入地方政府之地方創生計畫；或協助整合當地其他相關事業提案與需求，匯集為當地地方創生計畫後，循程序辦理，加速地方創生之推動。目前已透過多元徵案途徑輔導 44 件地方創生計畫通過「行政院地方創生會報」工作會議，開始進行。

Regional revitalization 2.0 added diverse channels for requesting proposals, in order to increase local proposal capacity. If a local entity has a good idea for a regional revitalization business, under the premise that the business model gives consideration to locality, public nature, and persistent autonomy, after receiving advice and assistance from the nearby Youth Empowerment Station or Matchmaking Center, the entity may submit a proposal to the Matchmaking Center. The Matchmaking Center would assist in integrating the proposals

BILINGUAL COLUMN

and needs of other local businesses into a local regional revitalization project, and then carry out the project according to procedures to accelerate regional revitalization. We have provided guidance through diverse channels for requesting proposals and allowed 44 regional revitalization projects to be approved in the "Executive Yuan Regional Revitalization Council" and begin implementation.

@e□

Conclusion

地方創生是一個需要由下而上、全民參與的長期性工作，未來如何因應新興數位趨勢，同時結合在地特色，帶動地方產業發展，吸引關係人口回流，將成為地方必須思考的重要議題。

國發會對於地方創生的推動，將持續以青年為主體，尊重在地文化，透過從旁的多元協助，輔導地方政府及在地團體發掘地方自身優勢，協助找出新經濟、新商業模式，因地制宜對接不同資源，並藉由公私合作共同推動地方創生事業落實執行，以逐步點燃地方發展動能，振興地方經濟，創造在地共好，達成均衡臺灣目標。

Regional revitalization is a long-term endeavor that requires a bottom-up approach and public participation. Important issues that local governments must consider include how to respond to emerging digital trends, utilize local features, drive the development of local industries, and attract the relational population to return.

We will continue to focus on the youth, respect local culture, provide different forms of assistance, guide local governments and local organizations to discover their advantages, help find new economic and new business models, match different resources for each locality, and jointly promote regional revitalization businesses through public-private partnerships, in order to ignite local development momentum, revitalize the local economy, and create mutual benefits, thereby achieving the goal of an equilibrium growth Taiwan.